

K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein
CVR-nr. 28989369

Identifikationsnummer 28989369

Årsrapport 2013

Geschäftsbericht 2013

Godkendt på selskabets generalforsamling den 19.03.2014
Genehmigt auf der Hauptversammlung des Unternehmens am 19.03.2014

Dirigent
Versammlungsleiter

Navn: Astrid Meldgaard Anthonisen
Name:

Indholdsfortegnelse

Inhalt

	Side <u>Seite</u>
Virksomhedsoplysninger / <i>Unternehmensdaten</i>	1
Ledelsespåtegning / <i>Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht</i>	2
Den uafhængige revisors erklæring / <i>Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers</i>	3
Ledelsesberetning / <i>Lagebericht</i>	6
Anvendt regnskabspraksis / <i>Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden</i>	7
Resultatopgørelse for 2013 / <i>Gewinn- und Verlustrechnung 2013</i>	11
Balance pr. 31.12.2013 / <i>Bilanz zum 31.12.2013</i>	12
Egenkapitalopgørelse for 2013 / <i>Eigenkapitalveränderungsrechnung 2013</i>	14
Noter / <i>Anhang</i>	15

Dieses Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Virksomhedsoplysninger

Virksomhed

K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein
Amaliegade 27
1256 København K

CVR-nr.: 28989369
Hjemsted: København
Regnskabsår: 01.01.2013 - 31.12.2013

Bestyrelse

Peter Lange Jørgensen, formand
Søren Hald Vestergaard
Lasse Buhl Jørgensen

Revisor

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Weidekampsgade 6
0900 København C

Unternehmensdaten

Unternehmen

*K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein
Amaliegade 27
1256 Kopenhagen K*

*Gesellschaftsregister-Nr.: 28989369
Sitz: Kopenhagen, Dänemark
Geschäftsjahr: 01.01.2013 - 31.12.2013*

Aufsichtsrat

*Peter Lange Jørgensen, Vorsitzender
Søren Hald Vestergaard
Lasse Buhl Jørgensen*

Abschlussprüfer

*Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Weidekampsgade 6
0900 Kopenhagen C*

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.2013 - 31.12.2013 for K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2013 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2013 - 31.12.2013.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

København, den 07.03.2014
Kopenhagen, 07.03.2014

Bestyrelse

Aufsichtsrat

Peter Lange Jørgensen
formand
Vorsitzender

Søren Hald Vestergaard

Lasse Buhl Jørgensen

Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht

Der Aufsichtsrat haben heute den Geschäftsbericht der K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein für das Geschäftsjahr vom 01.01.2013 bis 31.12.2013 beschlossen und genehmigt.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über Jahresabschluss erstellt.

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage des Unternehmens zum 31.12.2013 bzw. seiner Finanz- und Ertragslage sowie Zahlungsströme für das Geschäftsjahr vom 01.01.2013 bis 31.12.2013.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

Den uafhængige revisors erklæring

Til kapitalejerne i K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein for regnskabsåret 01.01.2013 - 31.12.2013, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne,

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An die Anteilseigner der K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein

Bescheinigung des Jahresabschlusses

Wir haben den Jahresabschluss der K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein - bestehend aus Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung, Kapitalflussrechnung sowie Anhang - für das Geschäftsjahr vom 01.01.2013 bis 31.12.2013 geprüft. Der Jahresabschluss ist nach dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt worden.

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage unserer Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Abschlussprüfung unter Beachtung der Internationalen Prüfungsstandards sowie weiterer Pflichten nach dänischen Prüfungsvorschriften durchgeführt. Danach haben wir die geltenden ethischen Bedingungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Im Rahmen der Abschlussprüfung werden Nachweise für Wertansätze und sonstigen Angaben im Jahresabschluss eingeholt. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers. Dies umfasst auch die Prüfungshandlungen zur Beurteilung der Risiken für wesentliche falsche Angaben im Jahresabschluss, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden. Bei der Beurteilung der Risiken berücksichtigt der Abschlussprüfer die interne Kontrolle, die sich auf die Auf-

Den uafhængige revisors erklæring

men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2013 - 31.12.2013 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

stellung eines Jahresabschlusses durch das Unternehmen bezieht, der ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, um sachgerechte Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber, um ein Urteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems des Unternehmens abzugeben. Eine Abschlussprüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, die Vertretbarkeit der Schätzungen der Geschäftsleitung sowie der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bilden.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage zum 31.12.2013 und der Finanz- und Ertragslage und der Zahlungsströme des Unternehmens für das Geschäftsjahrvom 01.01.2013 bis 31.12.2013.

Den uafhængige revisors erklæring

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 07.03.2014
Kopenhagen, 07.03.2014

Deloitte

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

Thomas Hermann
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Anders Paulsen
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Stellungnahme zum Lagebericht

Wir haben nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss den Lagebericht durchgelesen. Es wurden neben den im Rahmen der Prüfung des Jahresabschlusses durchgeführten Prüfungshandlungen keine weiteren Handlungen vorgenommen.

Nach unserer Beurteilung stehen die im Lagebericht enthaltenen Angaben vor diesem Hintergrund im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabs hovedaktivitet omfatter udlejning og drift af selskabets ejendomme i Wolfstein.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein, indeholder supermarketsejendomme i byen Wolfstein. Lejeforholdet med ejendommenes lejere, forløber uproblematisk.

Årets resultat på 1.046 t.kr. er tilfredsstillende. Resultatet er i regnskabsåret 2013 ikke påvirket af værdiregulering på selskabets ejendom, da ultimo ejendomsværdien fra 2012 fastholdes i regnskabsåret 2013.

Selskabets egenkapital udgør ved regnskabsårets udgang 13.174 t.kr. Kommanditisterne har i 2013 indbetalt ordinær opkrævning af resthæftelse med i alt kr. 1.020 t.kr. Der er ved udgangen af 2013 en kommanditist, der er i restance med indbetaling af resthæftelse til selskabet.

Der er udarbejdet budget for ejendommen for 2014. Budgettet forudsætter samlede indbetalinger fra investorerne på 600 t.kr.

Begivenheder efter balancedagen

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Haupttätigkeit

Die Haupttätigkeit der Gesellschaft besteht darin, ihre Liegenschaft zu vermieten und zu betreiben.

Geschäftsentwicklung

K/S Asschenfeldt, Pfingstweide, Wolfstein, umfasst die Liegenschaft in einer Supermart in der Stadt Wolfstein. Das Mietverhältnis verläuft unproblematisch.

Das Jahresergebnis von 1,046 TDKK ist zufriedenstellend. Das Ergebnis wurde im Geschäftsjahr 2013 nicht durch die Wertberichtigung der Liegenschaft der Gesellschaft beeinträchtigt, als der Liegenschaftswert zum Jahresende 2012 im Geschäftsjahr 2013 aufrechterhalten wurde.

Das Eigenkapital der Gesellschaft beträgt zum Geschäftsjahresende 13,174 TDKK. Die Kommanditisten haben 2013 die ordentlich eingeforderte Restverbindlichkeit von insgesamt 1.020 TDKK einbezahlt. Ende 2013 ist eine Kommanditist mit der Einzahlung der Restverbindlichkeit in Rückstand.

Es wurde für 2014 ein Budget für die Liegenschaft aufgestellt. Das Budget sieht Gesamteinlagen durch die Investoren in Höhe von 600 TDKK vor.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind seit dem Bilanzstichtag bis zum heutigen Tage keine Ereignisse eingetreten, die die Beurteilung des Jahresabschlusses beeinflussen.

Anvendt regnskabspraksis

Regnskabsklasse

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse B.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når virksomheden som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Größenklasse

Der Geschäftsbericht wurde in Übereinstimmung mit den für die Größenklasse B geltenden Rechnungslegungsvorschriften des dänischen Gesetzes über den erstellt.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt.

Ansatz und Bewertung

Vermögenswerte kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögenswertes verlässlich bewertet werden kann.

Verbindlichkeiten werden in der Bilanz erfasst, wenn das Unternehmen als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verbindlichkeit verlässlich bewertet werden kann.

Vermögenswerte und Verbindlichkeiten werden bei Ersterfassung zu Herstellungs- oder Anschaffungskosten bewertet. Folgebewertungen erfolgen nach Ersterfassung wie unten für die einzelnen Posten beschrieben.

Bei Erfassung und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Anvendt regnskabspraksis

I resultatopgørelsen indregnes indtægter, i takt med at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehaver, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Materielle og immaterielle anlægsaktiver, varebeholdninger og andre ikke-monetære aktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Lejeindtægter indregnes i resultatopgørelsen for den periode, indtægten vedrører.

Dagsværdiregulering af investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser

Dagsværdiregulering af investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser omfatter regnskabsårets reguleringer af virksomhedens investeringsejendomme og dermed forbundne finansielle forpligtelser såsom gæld til realkreditinstitutter og bankgæld til dagsværdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Erträge kommen zum Realisierungszeitpunkt erfolgswirksam zum Ansatz, wohingegen Aufwendungen mit den das Geschäftsjahrbetreffenden Beträgen erfasst werden.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung werden bei Ersterfassung zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtagskurs entstehen, kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz. Sachanlagen, immaterielle Vermögenswerte, Vorräte und andere nichtmonetäre Vermögenswerte, die in fremder Währung gekauft wurden, werden zu historischen Kursen umgerechnet.

Gewinn- und Verlustrechnung

Umsatzerlöse

Mieteinnahmen werden in der Erfolgs für diejenige Periode erfasst, auf die sie sich beziehen.

Zeitwertberichtigungen von als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten

Zeitwertberichtigungen der als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten umfassen Anpassungen des Geschäftsjahres der vom Unternehmen als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien und der damit verbundenen finanziellen Verbindlichkeiten zum beizulegenden Zeitwert.

Anvendt regnskabspraksis

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger, der vedrører virksomhedens primære aktiviteter, herunder lokaleomkostninger, kontorholdsomkostninger mv.

Ejendomsomkostninger

Ejendomsomkostninger omfatter omkostninger, der er medgået til drift af virksomhedens ejendomme i regnskabsåret, herunder reparations- og vedligeholdelsesomkostninger, ejendomsskatter og el, vand og varme, der ikke er opkrævet direkte hos lejerne.

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af renteindtægter, herunder nettokursgevinster vedrørende gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle aktiver mv.

Andre finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder nettokurstab vedrørende gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle forpligtelser mv.

Balancen

Investerings ejendomme

Investerings ejendomme måles ved første indregning til kostpris, der består af ejendommenes købspris tillagt eventuelle direkte tilknyttede anskaffelsesomkostninger.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Sonstige externe Aufwendungen

Zu sonstigen externen Aufwendungen gehören für die ordentlichen Tätigkeiten des Unternehmens anfallende Kosten, hierunter Raumkosten, Büroaufwand u.dgl.

Räumlichkeitsaufwendungen

Zu Räumlichkeitsaufwendungen gehören Aufwendungen, die für den Betrieb des Immobilienportfolios im Laufe des Geschäftsjahres anfallen, hierunter Reparatur- und Instandhaltungskosten, Grundstückssteuern sowie Aufwendungen für Strom, Wasser und Heizung, die bei den Mietern nicht direkt erhoben werden.

Sonstige Finanzerträge

Sonstige Finanzerträge setzen sich zusammen aus Zinserträgen, hierunter Nettokursgewinne aus Verbindlichkeiten und Geschäftsvorfällen in Fremdwährung, Amortisation finanzieller Vermögenswerte u.dgl.

Sonstige Finanzaufwendungen

Sonstige Finanzaufwendungen setzen sich zusammen aus Zinsaufwendungen, hierunter Nettokursverlusten aus Verbindlichkeiten und Transaktionen in Fremdwährung, Amortisierung finanzieller Verbindlichkeiten u.dgl.

Bilanz

Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien

Solche Immobilien werden bei Ersterfassung mit ihren Anschaffungskosten bewertet, die sich aus dem Kaufpreis der Immobilien zuzüglich etwaiger damit direkt verbundener Beschaffungskosten zusammensetzen.

Anvendt regnskabspraksis

Efter første indregning måles ejendommene til dagsværdi, der repræsenterer det beløb, som den enkelte ejendom vil kunne sælges for til en uafhængig køber. Ejendommenes dagsværdi revurderes årligt på baggrund af beregnede kapitalværdier for de forventede pengestrømme fra de enkelte investeringsejendomme. Ved beregning af kapitalværdierne anvendes en diskonteringsfaktor, der afspejler de aktuelle afkastkrav på tilsvarende ejendomme. Regnskabsårets reguleringer til dagsværdi indregnes i resultatopgørelsen.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter kontante beholdninger og bankindeståender.

Gæld til realkreditinstitutter

Prioritetsgæld i investeringsejendom måles til dagsværdi.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Die Immobilien werden nach Ersterfassung mit ihrem beizulegenden Zeitwert bewertet, der den Betrag darstellt, zu dem die einzelne Immobilie an einen Drittkäufer veräußert werden könnte. Der beizulegende Zeitwert der Immobilien wird jährlich unter Anwendung der errechneten Kapitalwerte der voraussichtlichen Cashflows aus der einzelnen als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien Neubewertet. Bei Errechnung der Kapitalwerte wird ein Abzinsungssatz angewandt, der die aktuellen Renditeforderungen an ähnliche Immobilien widerspiegelt. Zeitwertberichtigungen des Geschäftsjahres werden erfolgswirksam erfasst.

Forderungen

Forderungen werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die in der Regel dem Nominalbetrag abzüglich außerplanmäßiger Abschreibungen wegen Forderungsausfälle entspricht.

Zahlungsmittel und Zahlungsmitteläquivalente

Zu Zahlungsmitteln und Zahlungsmitteläquivalenten gehören liquide Bestände und Bankguthaben.

Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten

Hypothekenschulden der Investitionsliegenschaft werden mit ihrem beizulegenden Zeitwert bewertet.

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, bewertet.

Resultatopgørelse for 2013*Gewinn- und Verlustrechnung 2013*

	Note	2013	2012
	<i>Anhang</i>	<u>DKK</u>	<u>TDKK</u>
Nettoomsætning <i>Umsatzerlöse</i>	1	3.475.131	3.469
Andre eksterne omkostninger <i>Andere externe Aufwendungen</i>	2	(234.213)	(202)
Ejendomsomkostninger <i>Liegenschaftskosten</i>	3	(288.914)	(292)
Driftsresultat <i>Betriebliches Ergebnis</i>		<u>2.952.004</u>	<u>2.975</u>
Andre finansielle indtægter <i>Sonstige Finanzerträge</i>	4	700	0
Andre finansielle omkostninger <i>Sonstige Finanzaufwendungen</i>	5	(1.906.779)	(2.076)
Resultat af ordinære aktiviteter før dagsværdireguleringer og skat <i>Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Zeitwertberichtigungen und Ertragssteuern</i>		<u>1.045.925</u>	<u>899</u>
Dagsværdiregulering af investeringsejendomme <i>Zeitwertberichtigung von als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien</i>		(607)	159
Dagsværdiregulering af finansielle forpligtelser <i>Zeitwertberichtigung finanzieller Verbindlichkeiten</i>		678	(92)
Resultat af ordinære aktiviteter før skat <i>Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Ertragssteuern</i>		<u>1.045.996</u>	<u>966</u>
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>		<u>1.045.996</u>	<u>966</u>
Forslag til resultatdisponering <i>Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses</i>			
Overført resultat <i>Ergebnisvortrag</i>		1.045.996	966
		<u>1.045.996</u>	<u>966</u>

Balance pr. 31.12.2013*Bilanz zum 31.12.2013*

	Note	2013	2012
	<i>Anhang</i>	<u>DKK</u>	<u>TDKK</u>
Investeringsejendomme <i>Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien</i>		45.262.740	45.263
Materielle anlægsaktiver <i>Sachanlagen</i>	6	<u>45.262.740</u>	<u>45.263</u>
Anlægsaktiver <i>Anlagevermögen</i>		<u>45.262.740</u>	<u>45.263</u>
Andre tilgodehavender <i>Sonstige Forderungen</i>		79.315	25
Tilgodehavender <i>Forderungen</i>		<u>79.315</u>	<u>25</u>
Likvide beholdninger <i>Flüssige Mittel</i>		<u>301.417</u>	<u>138</u>
Omsætningsaktiver <i>Umlaufvermögen</i>		<u>380.732</u>	<u>163</u>
Aktiver <i>Aktiva</i>		<u>45.643.472</u>	<u>45.426</u>

Balance pr. 31.12.2013*Bilanz zum 31.12.2013*

	Note	2013	2012
	<u>Anhang</u>	<u>DKK</u>	<u>TDKK</u>
Virksomhedskapital <i>Unternehmenskapital</i>	7	18.000.000	18.000
Reserve for ikke-indbetalt virksomhedskapital <i>Rücklage für nichteingezahltes Unternehmenskapital</i>		(7.597.000)	(8.396)
Overført overskud eller underskud <i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>		2.770.921	1.725
Egenkapital <i>Eigenkapital</i>		<u>13.173.921</u>	<u>11.329</u>
Gæld til realkreditinstitutter <i>Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten</i>		23.635.203	24.767
Bankgæld <i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</i>		6.627.060	7.396
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>		131.429	131
Langfristede gældsforpligtelser <i>Langfristige Verbindlichkeiten</i>	8	<u>30.393.692</u>	<u>32.294</u>
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser <i>Kurzfristiger Teil langfristiger Verbindlichkeiten</i>	8	1.772.617	1.717
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>	9	303.242	86
Kortfristede gældsforpligtelser <i>Kurzfristige Verbindlichkeiten</i>		<u>2.075.859</u>	<u>1.803</u>
Gældsforpligtelser <i>Verbindlichkeiten</i>		<u>32.469.551</u>	<u>34.097</u>
Passiver <i>Passiva</i>		<u>45.643.472</u>	<u>45.426</u>
Pantsætninger og sikkerhedsstillelser <i>Verpfändungen und Sicherheiten</i>	10		

Egenkapitalopgørelse for 2013*Egenkapitalveränderungsrechnung 2013*

	Virksomheds- kapital	Reserve for ikke-indbetalt virksomheds- kapital	Overført over- skud eller un- derskud	I alt
	<i>Unternehmenskapi- tal</i>	<i>Rücklage für nich- teingezahltes Un- ternehmenskapital</i>	<i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>	<i>Insgesamt</i>
	DKK	DKK	DKK	DKK
Egenkapital primo <i>Egenkapital Jahresanfang</i>	18.000.000	(8.396.000)	1.724.925	11.328.925
Øvrige egenkapitalposter <i>Sonstige im Eigenkapital erfasste Posten</i>	0	799.000	0	799.000
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>	0	0	1.045.996	1.045.996
Egenkapital ultimo <i>Egenkapital Jahresende</i>	18.000.000	(7.597.000)	2.770.921	13.173.921

Noter

Anhang

1. Nettoomsætning

1. Umsatzerlöse

	2013	2012
	DKK	TDKK
Huslejeindtægt	3.475.131	3.469
<i>Mieteinnahme</i>		
	3.475.131	3.469

2. Andre eksterne omkostninger

2. Andere externe Aufwendungen

	2013	2012
	DKK	TDKK
Administrationsvederlag, Danmark	87.875	86
<i>Verwaltungsentgelt, Dänemark</i>		
Administration, ekstra	3.000	0
<i>Verwaltung, extra</i>		
Administrationsvederlag, Tyskland	88.346	70
<i>Verwaltungsentgelt, Deutschland</i>		
Ejendomscontrolling	8.689	0
<i>Immobiliencontrolling</i>		
Bestyrelsesansvarsforsikring	4.212	4
<i>Haftpflichtversicherung</i>		
Advokat	6.713	0
<i>Anwalt</i>		
Revision	31.200	31
<i>Abschlussprüfung</i>		
Rejseomkostninger	0	0
<i>Reisekosten</i>		
Bankgebyrer	4.178	11
<i>Gebühren an Kreditinstitute</i>		
	234.213	202

Noter*Anhang***3. Ejendomsomkostninger***3. Liegenschaftskosten*

	2013	2012
	DKK	TDKK
Forsikring	36.909	36
<i>Versicherung</i>		
Ejendomsskatter	106.384	139
<i>Grundsteuer</i>		
Vedligeholdelse	86.578	72
<i>Instandhaltung</i>		
Konsulentassistance	2.083	0
<i>Konsulentenbeistand</i>		
Øvrige driftsomkostninger	56.960	45
<i>Sonstige betriebliche Aufwendungen</i>		
	288.914	292

4. Andre finansielle indtægter*4. Sonstige Finanzerträge*

Øvrige finansielle indtægter

Sonstige Finanzerträge

	2013	2012
	DKK	TDKK
Øvrige finansielle indtægter	700	0
	700	0

Noter*Anhang***5. Andre finansielle omkostninger***5. Sonstige Finanzaufwendungen*

	2013	2012
	DKK	TDKK
Renter af prioritetslån	1.254.616	1.304
<i>Zinsen, Hypothekendarlehen</i>		
Renter af bankgæld	509.807	582
<i>Zinsen, Bankverbindlichkeiten</i>		
Renter, kommanditister	135.705	155
<i>Zinsen, Kommanditisten</i>		
Renter, komplementar	6.329	6
<i>Zinsen, personlich haftender Gesellschafter</i>		
Valutakursreguleringer	322	29
<i>Wechselkursberichtigungen</i>		
	1.906.779	2.076

**Investerings-
ejendomme**
*Als Finanzinvesti-
tion gehaltene
Immobilien*

DKK

6. Materielle anlægsaktiver*6. Sachanlagen*

Kostpris primo	46.727.281
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang</i>	
Kostpris ultimo	46.727.281
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende</i>	
Dagsværdireguleringer primo	(1.463.934)
<i>Zeitwertberichtigungen Jahresanfang</i>	
Årets dagsværdireguleringer	(607)
<i>Zeitwertberichtigungen des Jahres</i>	
Dagsværdireguleringer ultimo	(1.464.541)
<i>Zeitwertberichtigungen Jahresende</i>	
Regnskabsmæssig værdi ultimo	45.262.740
<i>Buchwert Jahresende</i>	

Noter

Anhang

Ejendommens værdiansættelse i EUR er uændret i forhold til sidste år, svarende til et afkast på 6,82%.

Ejendommens afkast er beregnet på baggrund af lejeindtægter fratrukket ejendommens driftsomkostninger i forhold til ejendommens værdi.

Ejendommen er oprindeligt anskaffet for 5.800.000 EUR tillagt købsomkostninger på 3.517.281 DKK.

Die Bewertung der Liegenschaft in Euro verblieb gegenüber dem Vorjahr unverändert, mit einem Ertrag von 6,82%. Der Ertrag aus der Liegenschaft wurde auf Basis der Mieterträge abzüglich Betriebskosten im Verhältnis zum Liegenschaftswert berechnet.

Die Liegenschaft ist ursprünglich gekauft für 5.800.000 EUR, zuzüglich Erwerbskosten auf 3.517.281 DKK.

	Antal <i>Anzahl</i>	Pålydende værdi <i>Stückelung</i> DKK	Nominal værdi <i>Nennwert</i> DKK
7. Virksomhedskapital			
<i>7. Unternehmenskapital</i>			
Kommanditanparter <i>Kommanditeteinlagen</i>	100	180.000,00	18.000.000
	100		18.000.000
			2013 DKK
Egenkapital 31.12.2013			13.173.921
<i>Eigenkapital 31.12.2013</i>			
Forrentet kapitalindskud			(1.895.000)
<i>Verzinstede Kapitaleinlagen</i>			
Egenkapital, uden kapitalindskud			11.278.921
<i>Eigenkapital, ohne verzinstede Kapitaleinlagen</i>			
Indre værdi pr. 10 kommanditanparter, uden yderligere kapitalindskud			1.127.892
<i>Buchwert pro 10 Kommanditeinlagen ohne weitere Kapitaleinlagen</i>			
Restancer 31.12.2013			17.000
<i>Rückstände 31.12.2013</i>			
Resthæftelse 31.12.2013			7.580.000
<i>Restverbindlichkeit 31.12.2013</i>			

Noter

Anhang

Resthæftelsen sammensætter sig af følgende hæftelser:

Die Restverbindlichkeit setzt sich aus folgenden Verbindlichkeiten zusammen:

1 hæftelse á	2.842.500
<i>1 Verbindlichkeit von</i>	
5 hæftelser á	947.500
<i>5 Verbindlichkeiten von</i>	

	Forfald inden for 12 måneder 2012	Forfald inden for 12 måneder 2013	Forfald efter 12 måneder	Restgæld efter 5 år
	<i>Innerhalb von 12 Monaten fällig 2012</i>	<i>Innerhalb von 12 Monaten fällig 2013</i>	<i>Nach 12 Monaten fällig</i>	<i>Restverbindlichkeiten nach 5 Jahren</i>
	TDKK	DKK	DKK	DKK
8. Langfristede gældsforpligtelser				
<i>8. Langfristige Verbindlichkeiten</i>				
Gæld til realkreditinstitutter	1.077	1.131.031	23.635.203	18.518.166
<i>Verbindlichkeiten gegenüber Realkreditinstituten</i>				
Bankgæld	640	641.586	6.627.060	3.419.131
<i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</i>				
Anden gæld	0	0	131.429	0
<i>Andere Verbindlichkeiten</i>				
	1.717	1.772.617	30.393.692	21.937.297

Selskabets prioritetsgæld er indgået til en fast rente og løbetid.

En eventuel førtidig indfrielse vil kunne pålægges indfrielsesgebyrer.

Selskabets prioritetslån forfalder i 2016, hvorefter det skal genforhandles.

*Der Hypothekenkredit der Gesellschaft hat einen Festzins und eine feste Laufzeit.
Bei etwaiger vorzeitiger Rückzahlung können Gebühren anfallen.*

Die Hypothekenschulden des Unternehmens werden im Jahre 2016 fällig, wonach eine Neuverhandlung davon stattzufinden hat.

	2013	2012
	DKK	TDKK
9. Anden gæld		
<i>9. Sonstige Verbindlichkeiten</i>		
Moms og afgifter	36.400	56
<i>Mehrwertsteuer und Abgaben</i>		
Skyldige renter	194.294	0
<i>Geschuldete Zinsen</i>		
Andre skyldige omkostninger	72.548	30
<i>Sonstige geschuldete Kosten</i>		
	303.242	86

Noter

Anhang

10. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

10. Verpfändungen und Sicherheiten

Prioritetsgæld er sikret ved pant i selskabets ejendom og huslejeindtægter.

Den regnskabsmæssige værdi af pantsatte ejendomme udgør 45.262.470 kr.

Til sikkerhed for bankgæld er ydet sikkerhed i kommanditisternes resthæftelse.

Hypothekenschulden sind durch ein Pfandrecht an den Immobilien und Mieterträgen des Unternehmens gesichert.

Der Buchwert der mit Pfandrecht belasteten Immobilien beträgt 45.262.470 DKK.

Die restliche Haftung der Kommanditisten wurde als Sicherheit für der Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten geleistet.